



Carriera su misura.

Indice

La Vostra scaletta della carriera	3
Carriera nel settore della falegnameria	4
La carriera sul territorio svizzero	6
Il sistema di perfezionamento ASFMS/FRM	8
Aiuti finanziari per la Vostra carriera	10
Diploma dell'associazione	12
Diplomi della formazione professionale superiore	13
Analisi per la Vostra carriera	15

Il nuovo sistema di perfezionamento ASFMS/FRM è frutto della collaborazione tra Associazione svizzera fabbricanti mobili e serramenti e Fédération suisse romande des entreprises de menuiserie, ébénisterie et charpenterie FRM.

A partire dal 2013 il sistema di perfezionamento precedente sarà sostituito gradualmente. In un primo passo sarà descritta la fase dell'esame professionale. La fase di esame professionale superiore segue nel 2013. Le persone che hanno iniziato il perfezionamento possono concluderlo nel sistema attuale.

Tutti i diplomi dell'associazione e diplomi federali fin ora acquisiti rimangono attuali, riconosciuti nel settore e mantengono interamente la loro validità.

Osservate per favore che il nuovo sistema di perfezionamento ASFMS/FRM si trova ancora nella fase di riconoscimento da parte dell'UFFT. Migliorie sono possibili come pure per l'esatta definizione dei titoli dei diplomi professionali federali.

Novembre 2012
ASFMS, settore della formazione professionale

La Vostra scaletta della carriera

Una carriera di successo conduce spesso a maggiore responsabilità, più prestigio e stipendio. Fare carriera significa soprattutto avere la possibilità di sviluppare le proprie capacità, attuare in modo mirato le forze personali e plasmare attivamente il proprio ambiente professionale.

Decisivi per una carriera professionale di successo sono le competenze professionali e metodiche, le competenze sociali e personali, seguite da persistenza, motivazione e la capacità di essere flessibili nei contesti interpersonali come pure la gestione di materiali, tecniche, prodotti e strutture aziendali in continua evoluzione.

Con il nuovo sistema di perfezionamento ASFMS/FRM il settore della falegnameria marca un segno. Prima di tutto le due associazioni professionali svizzere lavorano in stretto contatto per lanciare un sistema di perfezionamento che promuove le capacità descritte e conduce, Lei quale professionista, al posizionamento su ogni livello della scaletta della carriera di falegname. Il sistema, trasparente, è adattato in modo specifico e Le permette di raggiungere il proprio traguardo professionale e personale.

L'ASFMS mette a disposizione alle persone del settore della falegnameria il portale online www.KARRIEREPASS.ch quale strumento per la pianificazione e la documentazione del proprio percorso. www.KARRIEREPASS.ch. Vi accompagna durante l'apprendistato, il perfezionamento e in azienda.

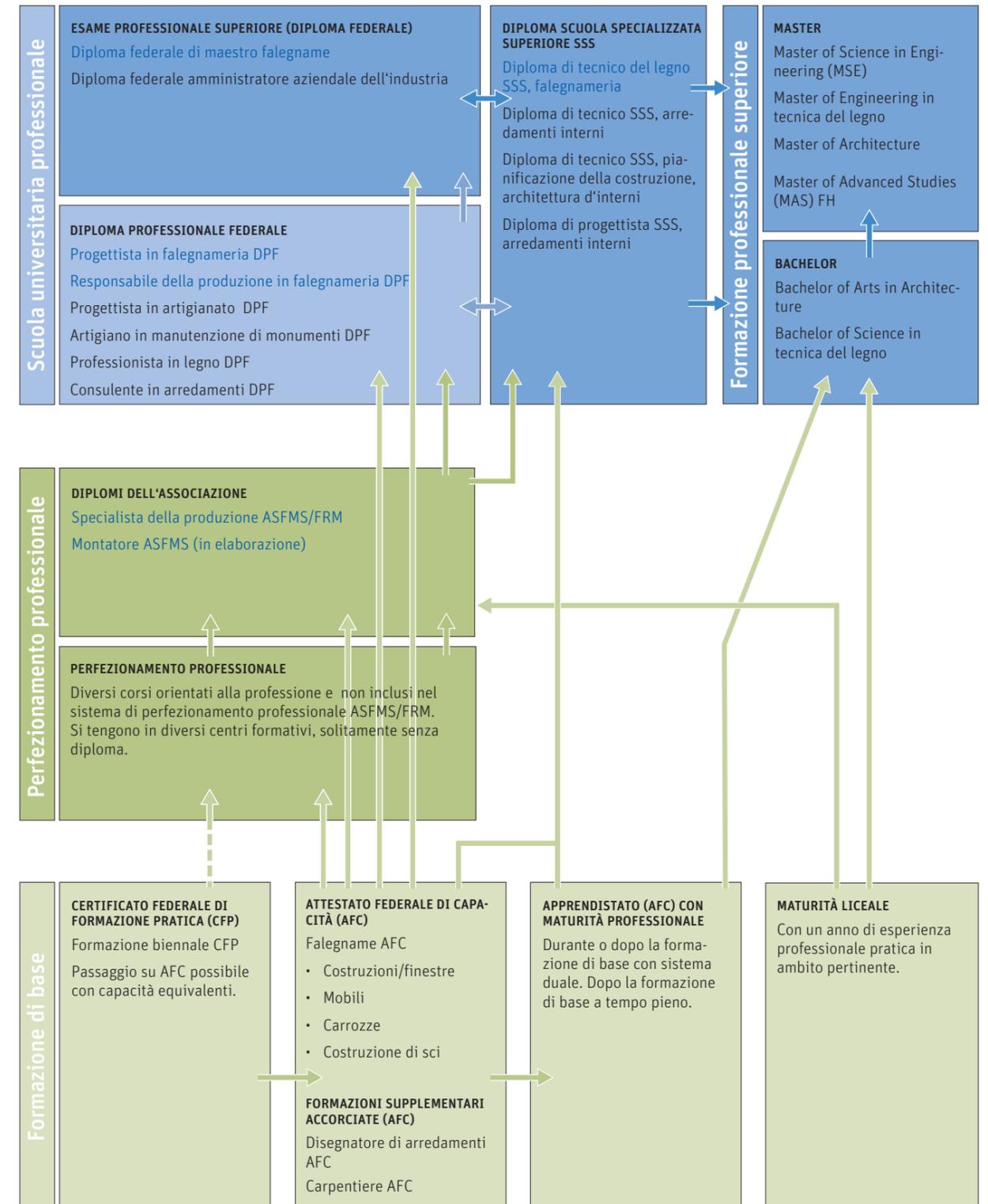
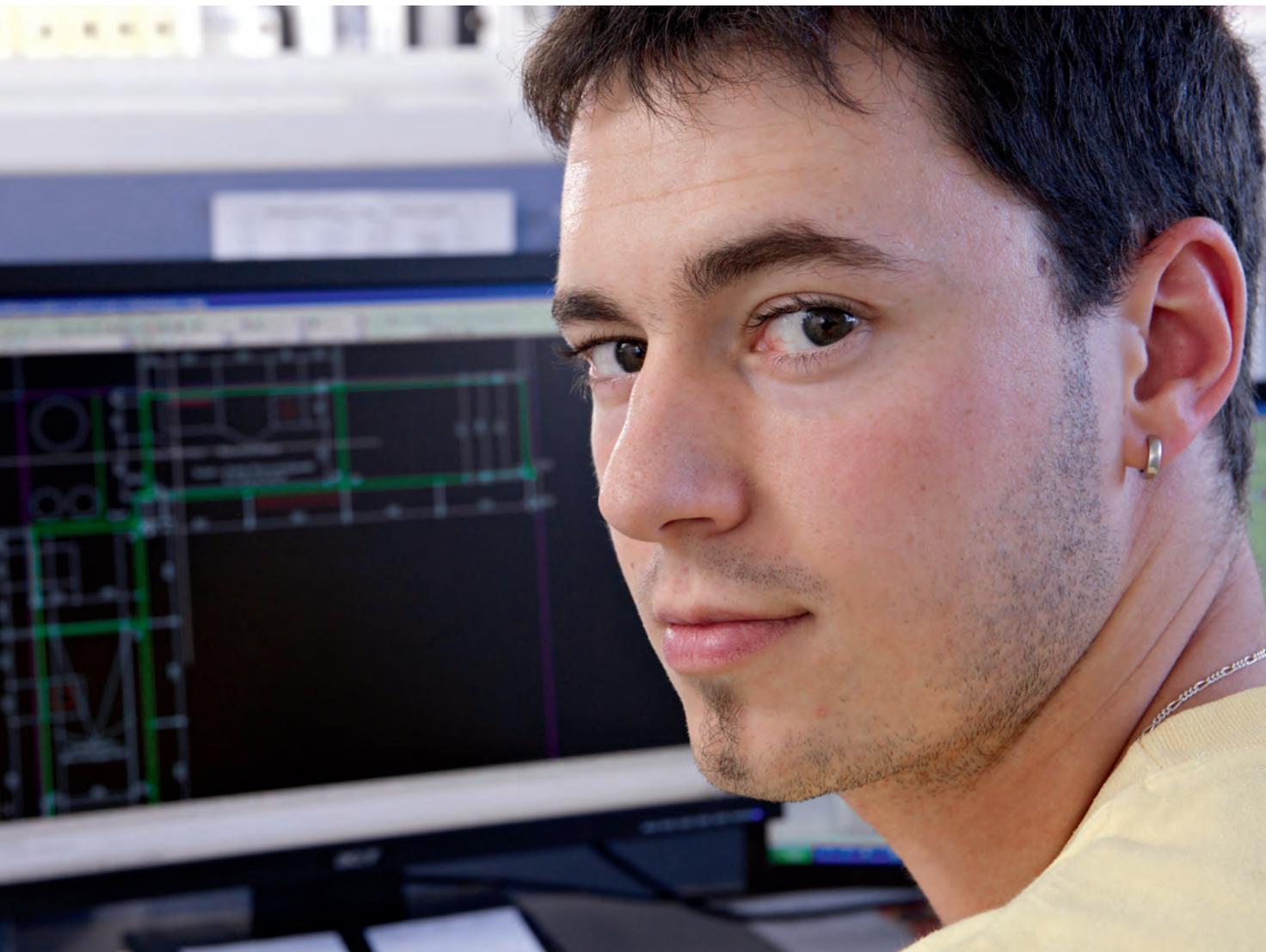
Sotto www.KARRIEREPASS.ch trova tutte le informazioni rilevanti per il perfezionamento professionale di falegname, documenti di base e link per gli approfondimenti. Se avete domande a questo proposito, rivolgetevi ad una delle istituzioni presenti a pagina 7 oppure per e-mail al settore della formazione professionale ASFMS: bildung@vssm.ch.

Carriera nel settore della falegnameria

Conclusioni con continuazioni

Il sistema di perfezionamento del settore della falegnameria garantisce il rispetto del principio «nessuna conclusione senza una continuazione», infatti è trasparente in tutte le direzioni. Il sistema offre una via con traguardo per ogni punto di partenza. Formazioni in altri settori e/o esperienze pratiche possono essere riconosciute grazie ad un procedimento di parificazione.

«Teoria ed esperienza pratica mi danno la sicurezza necessaria quale persona quadro in azienda!»



La carriera sul territorio svizzero

Il sistema di perfezionamento delle associazioni ASFMS e FRM è proposto da diversi istituti formativi situati su tutto il territorio nazionale. In questi istituti esistono ulteriori proposte formative del settore come Progettista in artigianato, Artigiano in manutenzione di monumenti, proposte di scuole specializzate superiori e scuole superiori professionali (vedi panoramica a pagina 5).

Dettagli e link di approfondimento si trovano sotto www.KARRIEREPASS.ch.

«Con il giusto perfezionamento posso fare carriera nel settore della falegnameria!»



CARRIERA SU MISURA



		SPECIALISTA DELLA PRODUZIONE ASFMS/FRM	DIPLOMA PROFESSIONALE FEDERALE PROGETTISTA FALEGNAMERIA	DIPLOMA PROFESSIONALE FEDERALE RESPON- SABILE DELLA PRODUZIONE FALEGNAMERIA	DIPL. TECNICO DEL LEGNO SSS	DIPL. FED. MAESTRO FALEGNAMER	SCUOLA PROFESSIONALE SUPERIORE BACHELOR / MASTER
BIEL/BIENNE (ANCHE IN FRANCESE)	BERNER FACHHOCHSCHULE ARCHITEKTUR, HOLZ UND BAU COME PURE TECHNIKERSCHULEN HF HOLZ www.ahb.bfh.ch	■			■	●	■
BÜRGENSTOCK BRIG	HÖHERE FACHSCHULE BÜRGENSTOCK www.hf-buergenstock.ch	◇	◇	◇	◇	◇	
CHUR MAIENFELD POSCHIAVO ZIEGELBRÜCKE	ibW HÖHERE FACHSCHULE SÜDOSTSCHWEIZ www.ibw.ch	◇	◇	◇	◇	◇	
LENZBURG	wbz WEITERBILDUNGSZENTRUM LENZBURG www.wbzlenzburg.ch	◇	◇	◇			
LYSS	BWZ BERUFS- UND WEITERBILDUNGSZENTRUM LYSS www.bwzlyss.ch	◇	◇	◇		◇	
ROTHENBURG WILLISAU	VERBAND LUZERNER SCHREINER www.luzerner-schreiner.ch	◇	◇	◇			
ST. GALLEN	ZbW ZENTRUM FÜR BERUFLICHE WEITERBILDUNG www.zbw.ch	◇	◇	◇			
WEINFELDEN	GBW GEWERBLICHES BILDUNGSZENTRUM WEINFELDEN www.gb.w.ch	◇	◇	◇			
WINTERTHUR	BBW BERUFSBILDUNGSSCHULE WINTERTHUR www bbw.ch	◇	◇	◇			
ZUG	HFTG – HÖHERE FACHSCHULE FÜR TECHNIK UND GESTALTUNG ZUG www.hftg.ch				■		
GORDOLA (IN ITALIANO)	ACCADEMIA DEL FALEGNAMER www.luomocheffa.ch	◇	◇	◇			
COLOMBIER (IN FRANCESE)	CENTRE PROFESSIONNEL DES MÉTIERS DU BÂTIMENT CPMB COLOMBIER www.cpm.ch	◇	◇	◇			
GENF/GENÈVE (IN FRANCESE)	CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE - CONSTRUCTION PETIT-LANCY www.icp.ge.ch/po/cfp-c/				■	●	
MARTIGNY (IN FRANCESE)	ÉCOLE PROFESSIONNELLE MARTIGNY www.epma.ch	◇	◇	◇		●	
TOLOCHENAZ (IN FRANCESE)	ÉCOLE DE LA CONSTRUCTION TOLOCHENAZ www.fve.ch/ecole-de-la-construction	◇	◇	◇		●	

- FORMAZIONE A TEMPO PIENO
- ◇ FORMAZIONE DUALE
- CORSI IN BLOCCO IN COLLABORAZIONE CON DIVERSI ISTITUTI DELLA SVIZZERA OCCIDENTALE

Il sistema di perfezionamento ASFMS/FRM

Il nuovo sistema di perfezionamento ASFMS/FRM è costruito su ambiti di competenze operative di base. A questi ambiti sono aggiunte le competenze operative professionali, le quali sono descritte con criteri di verifica che esigono lo svolgimento competente del compito. La struttura dei moduli garantisce il collegamento tra le diverse materie.

I dettagli per ogni singolo modulo e la ripartizione delle lezioni sono descritti nel filo conduttore per l'ordinamento degli esami. La combinazione dei moduli permette di assolvere l'esame federale professionale (diploma professionale federale).

SETTORI DELLE COMPETENZE OPERATIVE:		COMPETENZE OPERATIVE PROFESSIONALI:				MODULO LP STUDIO INIPENDENTE
		MODULO PRODURRE/FORMARE 344 LEZIONI	MODULO ELABORARE ORDINAZIONI 451 LEZIONI	MODULO DIRIGERE PROGETTI 180 LEZIONI	MODULO DIRIGERE PRODUZIONE 180 LEZIONI	
A	relazioni con i collaboratori e persone in formazione	60 lezioni (con corso maestro d'apprendistato ASFMS)	18 lezioni			Lavoro di progetto da settori delle competenze operative. Con presentazione e colloquio professionale
B	comunicare in modo efficace		50 lezioni			
C	evolvere nella propria personalità		19 lezioni			
D	analizzare e risolvere le situazioni		10 lezioni			
E	prendere decisioni e metterle in atto	18 lezioni	80 lezioni		10 lezioni	
F	calcolare ordinazioni, interpretarle, controllarle ed eseguirne il consuntivo		64 lezioni	8 lezioni	25 lezioni	
G	acquisire le esigenze, rappresentare proposte progettuali			60 lezioni		
H	preparare per l'esecuzione delle ordinazioni		210 lezioni	95 lezioni		
I	preparare la produzione	36 lezioni			25 lezioni	
J	mettere in atto la produzione	230 lezioni (con corso RESI)			40 lezioni	
K	pianificare e introdurre i mezzi aziendali				80 lezioni	
L	coordinare i lavori di montaggio			17 lezioni		

La tabella riassuntiva per la formazione di maestro falegname sarà pubblicata da autunno 2013.

Premesse

L'attestato federale di capacità, falegname costruzioni/finestre, -mobili e serramenti o formazione simile permette di accedere al sistema di perfezionamento ASFMS/FRM. Le persone in possesso di certificato federale di formazione pratica o soltanto di esperienza pratica dovranno presentare una richiesta per la procedura e la decisione di equivalenza.

Equivalenze

Le esperienze in formazione – di origine formale o informale –, emanate da istituti esterni al sistema ASFMS/FRM, possono essere considerate e sono presupposto per accedere al sistema di perfezionamento. L'ASFMS ha finora definito le procedure di equivalenza tra i diplomi conclusi in precedenza e il nuovo sistema di perfezionamento ASFMS/FRM. Le panoramiche corrispondenti sono pubblicate su internet. Le richieste di equivalenza saranno elaborate dal settore della formazione professionale dell'ASFMS. Ulteriori informazioni sul procedimento di equivalenza le trovate su www.KARRIEREPASS.ch.

Riconoscimento delle competenze

Per ogni modulo portato a termine il candidato riceve un riconoscimento delle competenze. Questo riconoscimento è valido sei anni e permette di proseguire per l'ottenimento dei diplomi della formazione successiva.

Diploma dell'associazione

Le persone che hanno ottenuto con successo il riconoscimento delle competenze «produrre/formare» ricevono il diploma dell'associazione «specialista della produzione ASFMS/FRM».

Diplomi della formazione professionale superiore

Il diploma professionale federale «Progettista in falegnameria» rispettivamente «Responsabile della produzione in falegnameria» sarà consegnato alle persone in formazione che hanno assolto con successo il rispettivo esame professionale federale.

Il diploma «Tecnico del legno SSS» rispettivamente «diploma federale di Maestro falegname» sarà consegnato alle persone in formazione che hanno assolto con successo il rispettivo esame e i lavori di diploma (vedi ordine degli esami e direttive).

Disposizioni per l'ammissione agli esami professionali federali

Agli esami professionali federali può essere ammesso chi ha ottenuto il riconoscimento delle competenze seguenti:

- Riconoscimento della competenza per il modulo «produrre/formare»
- Riconoscimento della competenza per il modulo «elaborare le ordinazioni»
- Riconoscimento della competenza per il modulo «dirigere i progetti» (per esame federale professionale Progettista in falegnameria)
- Riconoscimento della competenza per il modulo «dirigere la produzione» (per esame federale professionale Responsabile della produzione in falegnameria)
- Riconoscimento della competenza per il modulo lavoro di progetto, livello esame federale professionale
- Riconoscimento della competenza «Formatore professionale ASFMS con diploma federale riconosciuto»

Disposizioni per l'ammissione al livello di diploma della formazione «Tecnico del legno SSS»

Per l'ammissione serve il diploma professionale federale «Progettista in falegnameria». Per favore osservate le disposizioni transitorie per le formazioni attualmente in corso.

Disposizioni per l'ammissione della formazione «Maestro falegname»

Per l'ammissione serve il diploma professionale federale «Progettista in falegnameria» o «Responsabile della produzione in falegnameria». Per favore osservate le disposizioni transitorie per le formazioni attualmente in corso.

Livelli dei diplomi, panoramica



Aiuti finanziari per la Vostra carriera

Per il settore della falegnameria il vostro perfezionamento è importante! Per favore verificate se avete diritto agli aiuti.

Commissione professionale paritetica centrale, mestiere del falegname (CPC)

Tutte le aziende che sottostanno al contratto collettivo di lavoro (CCL) sono affiliate alla commissione. Tutti i collaboratori che sottostanno al CCL ricevono dalla CPC gli aiuti per il perfezionamento. I collaboratori con dovere di sostentamento alla famiglia ottengono aiuti CPC maggiori. Per persona saranno rimborsati al massimo CHF 16'000.00.

Cassa indennità militari e di formazione (CIMF)

La maggior parte delle aziende associate all'ASFMS sono affiliate alla CIMF. I collaboratori delle ditte affiliate approfittano della cassa di indennità. Si informi presso il proprio datore di lavoro.

Costi di perfezionamento

Ogni sede scolastica propone costi dei corsi diversi. La maggior parte dei cantoni sostiene il perfezionamento per i diplomi federali. Informatevi presso il proprio ente formativo.

I contributi elencati si riferiscono all'anno 2013. I contributi si riferiscono al rispettivo livello.

	CPC (senza famiglia)	CPC (con famiglia)	contributo CIMF
FORMAZIONE Specialista della produzione ASFMS/FRM	CHF 4 440.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 5 330.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 1 600.00
ESAME Specialista della produzione ASFMS/FRM	–	–	CHF 400.00
FORMAZIONE Progettista o Responsabile della produzione	CHF 5 330.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 6 400.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 5 400.00
ESAME attestato di competenza	–	–	CHF 225.00
ESAME PROFESSIONALE FEDERALE Progettista in falegnameria con diploma professionale federale rispettivamente Responsabile della produzione con diploma professionale federale	–	–	CHF 735.00
FORMAZIONE Tecnico del legno in falegnameria dipl. SSS	CHF 3 410.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 4 090.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 6 900.00
ESAME SSS INCLUSO LAVORO DI DIPLOMA Tecnico del legno in falegnameria dipl. SSS	–	–	CHF 750.00
FORMAZIONE Maestro falegname dipl. federale	CHF 3 040.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 3 650.00 Ticino: in attesa di decisione	CHF 7 380.00
ESAME PROFESSIONALE FEDERALE SUPERIORE INCLUSO LAVORO DI DIPLOMA Maestro falegname dipl. federale	–	–	CHF 975.00



«Il perfezionamento mi appassiona e rappresenta una sfida. Grazie all'accordo con il mio capo posso esercitare ciò che sto imparando.»

Diploma dell'associazione

Ricevete il diploma dell'associazione ASFMS/FRM dopo aver assolto le competenze necessarie.

NUOVO

Specialista della produzione ASFMS/FRM

Produzione. Qualità. Formazione degli apprendisti.

La/lo specialista della produzione è attivo nella produzione e sottostà al settore della progettazione.

Attività principali:

- Competente in sala banco e/o in sala macchine per la produzione e la manutenzione dei mezzi aziendali
- Preparazione e attuazione della produzione nell'interesse dell'economicità
- Attività pratiche nella produzione
- Prende decisioni relative alla commessa
- Organizza la logistica interna
- Rispetto delle prescrizioni in sicurezza sul lavoro, protezione della salute ed ecologia
- Forma gli apprendisti e guida i collaboratori (corso di maestro d'apprendistato ASFMS compreso)
- È responsabile della sicurezza in azienda (corso RESI compreso)
- Rappresenta il responsabile della produzione

Il perfezionamento prevede 344 lezioni e costituisce il primo livello all'interno della formazione professionale superiore dell' ASFMS/FRM. La dimostrazione delle competenze (diploma dell'associazione ASFMS/FRM) serve per l'ammissione all'esame professionale federale.



Corrado Tona

«Nella mia azienda manca il braccio destro del capo responsabile della produzione. La formazione di Specialista della produzione mi permette di acquisire maggiore responsabilità e di formare gli apprendisti.»

Diplomi della formazione professionale superiore

Nella formazione professionale superiore, gli attestati delle competenze sono condizione per l'ammissione al procedimento di qualificazione federale. La composizione di questi attestati delle competenze è illustrata a pagina 9.

NUOVO

Progettista in falegnameria con diploma professionale federale

(nuovo, sostituisce formalmente Preparatore del lavoro ASFMS)

Direzione di progetti. Coordinazione. Realizzazione.

La/il progettista in falegnameria DPF, dirige e coordina le commesse dalla raccolta delle esigenze, alla preparazione dei documenti per la produzione, fino all'organizzazione del montaggio.

Attività principali:

- Analizzare le problematiche relative alle commesse, prendere decisioni. Coordinare internamente ed esternamente, con clienti e fornitori, la messa in opera
- Raccogliere le esigenze, rappresentare proposte visive
- Pianificare la produzione e preparare i documenti completi per l'esecuzione incluso la calcolazione di semplici preventivi
- Controllo del rispetto della calcolazione e dei termini
- Esecuzione professionale a regola d'arte nella produzione e nel montaggio
- Procedere sistematico, creativo e orientato alla soluzione
- Coordinare i lavori sul cantiere
- Rappresentare la direzione

Il perfezionamento prevede 631 lezioni dopo «Specialista della produzione ASFMS/FRM». Questo diploma professionale è condizione per la partecipazione alle formazioni successive «Tecnico del legno SSS» oppure «Maestro falegname».



Selina Schilter

«Mi rallegro sin d'ora, dopo che avrò concluso la mia formazione, di discutere le esigenze di opere da falegname con i nostri clienti e di portarle a termine con successo.»

NUOVO

Responsabile della produzione in falegnameria con diploma professionale federale

(sostituisce formalmente Capo fabbrica)

Direzione della produzione. Qualità. Efficienza.

La/il responsabile della produzione in falegnameria DPF, è responsabile per l'organizzazione, la pianificazione, l'economia e la qualità dell'intera produzione.

Attività principali:

- Analizzare problematiche relative alle commesse
- Prendere decisioni e coordinare l'attuazione nella produzione
- Comunicare con collaboratori, fornitori e clienti
- Con il piano di occupazione garantire le fasi produttive
- Controllo degli standard di qualità, in particolare il rispetto di preventivi e termini
- Coordinare la logistica aziendale
- Pianificare e introdurre le innovazioni in produzione
- In regola d'arte professionale, condurre e formare gli apprendisti nel settore della produzione e finitura
- Rispetto dell'accuratezza, la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute
- Rappresentare la direzione

Il perfezionamento prevede 631 lezioni dopo «Specialista della produzione ASFMS/FRM». Questo diploma professionale è condizione per la partecipazione alla formazione successiva «Maestro falegname».



Marcel Weber

«Desidero il rispetto dei termini e la qualità dei nostri prodotti, esattamente come la motivazione dei nostri collaboratori e apprendisti.»

Analisi per la Vostra carriera

Il perfezionamento è sempre un'opportunità. Parallelamente la carriera rappresenta anche una sfida personale, finanziaria e temporale che va pianificata seriamente. Per questi motivi vi preghiamo di osservare i punti seguenti.

Tecnico del legno in falegnameria dipl. SSS

Pianificazione. Conduzione. Attuazione.

La/il Tecnico del legno in falegnameria dipl. SSS dirige il settore della pianificazione, progetta proposte visive, coordina progetti e alleggerisce la direzione nei settori tecnici e commerciali. È in grado di rappresentare la conduzione dell'azienda.

Attività principali:

- Attuare per intero idee e concetti sul piano visivo ed economico
- Risolvere le ordinazioni delle opere di falegnameria dalla progettazione, capitolato, calcolazione, pianificazione dei termini fino all'esecuzione del progetto
- Realizzare i documenti necessari alla produzione e controllo qualitativo della produzione
- Coordinare più progetti eseguiti in parallelo
- Consulenza alla clientela e agli architetti, trattative con gli specialisti
- Organizzare e coordinare i progetti sul cantiere, consuntivi e consegna al committente compresi
- Rappresenta la direzione

Il perfezionamento prevede 770 lezioni dopo «Progettista in falegnameria con diploma professionale federale».



Jonas Vogler

Tecnico del legno in falegnameria dipl. SSS
«In qualità di tecnico gestisco molteplici progetti contemporaneamente. Di conseguenza nascono delle sinergie che apportano grande profitto all'azienda e permettono di far funzionare in modo ottimale i mezzi aziendali.»

Maestro falegname dipl. federale (nuovo orientamento a partire dal 2015)

Economia aziendale. Marketing. Conduzione.

La/il maestro falegname è la personalità della ditta e dirige gli aspetti generali a lungo termine. Gestisce pure situazioni difficili con un procedimento analitico e orientato alla soluzione.

Attività principali:

- Management del personale e responsabile per la formazione
- Comunicazione e contrattazioni con i clienti, fornitori e istituti finanziari
- Conduzione, coordinamento, analisi e sviluppo strategico di tutta l'azienda
- Controllo economico dell'azienda
- Acquisizione di ordinazioni e redazione di calcoli e offerte
- Vendita e Marketing
- Sviluppo di idee progettuali per le esigenze specifiche del cliente
- In grosse aziende, conduzione di settori in veste di membro della direzione

Il perfezionamento prevede 670 lezioni dopo «Progettista in falegnameria con diploma professionale federale» oppure «Responsabile della produzione ASFMS/FRM con diploma professionale federale».



Carlo Sennhauser

Maestro falegname dipl. federale
«Grazie alla mia formazione sono in grado di condurre la nostra azienda in modo efficace e con finanze proprie. Anche il marketing e l'acquisizione sono aspetti molto importanti della mia direzione aziendale.»

Prima di scegliere il percorso formativo

- Raccogliere le informazioni (es.: Internet, opuscoli, consulenze personali, manifestazioni informative, consigli personali)
- Paragonare le offerte delle diverse scuole (periodo, luogo, costo)
- Considerare lo scopo e la motivazione per la formazione durante la scelta del perfezionamento
- Il rapporto per l'investimento finanziario e temporale corrisponde alle vostre aspettative personali e professionali?
- Possedete le conoscenze di base necessarie? In che modo possono essere completate o rinfrescate?

In azienda

- Informate il vostro superiore del vostro progetto formativo e chiarite se la ditta è disposta a sostenervi (es.: ordinazioni che possono essere elaborate durante le lezioni, possibilità per esercitare, sviluppo della propria funzione, regolamentazione delle funzioni, sostegno finanziario parziale o totale).
- Esiste la possibilità di inserire in azienda la mia nuova figura professionale?
- Si devono adottare misure organizzative per compensare le vostre assenze durante il periodo di perfezionamento?

Finanze

- Oltre alla retta per i corsi di formazione dovete mettere in conto anche materiale didattico, PC/computer portatile, materiali, vitto e alloggio, costi per trasferte, escursioni, stampe speciali ecc. Calcolate pure perdita di guadagno e assenze non retribuite.
- Informatevi su condizioni e importo delle indennità CPC e CIMF

Tempo e organizzazione

- Il tempo di cui disponete è sufficiente per le esigenze del perfezionamento che avete pianificato?
- Cosa pensa la famiglia, la/il partner a proposito del perfezionamento che avete pianificato?
- Come intendete gestire sotto il medesimo cappello le responsabilità sociali, il lavoro ed il perfezionamento?
- Quale è l'offerta ideale (corso serale, corso settimanale, corso mensile)?
- Potete eseguire a casa o parzialmente in azienda i compiti, i lavori di progetto, studiare per gli esami e infine il lavoro di diploma?
- Disponete di infrastruttura e pace necessaria?
- Come considerate, durante la pianificazione concreta del perfezionamento, le vacanze scolastiche, il servizio militare, impegni come il servizio vigile del fuoco, il lavoro in associazioni, sport e altri hobby?

ASFMS | Associazione svizzera
fabbricanti mobili
e serramenti

Gladbachstrasse 80
8044 Zürich
Telefon 044 267 81 00
www.vssm.ch